

Krejčová, Elena

## Potraviny, stravování

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník : s úkoly na procvičování slovní zásoby : lexikální minimum ke státní závěrečné zkoušce*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 61-69

ISBN 978-80-210-6742-4; ISBN 978-80-210-6745-5 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/130463>

Access Date: 27. 03. 2025

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## 8. Potravinu, stravování Храни, хранене

### 8.1. Stravování a potraviny Хранене и храни

**bábovka** *ж.* кекс

**bílek** *м.* белтък: **vaječný** ~ яйчен белтък

**bonbón** *м.* бонбон

**bufet** *м.* бюфет, закусвálnя

**bujón** *м.* бульон

**cereálie** *ж. мн.* зърнени храни

**cukr** *м.* захар: **hnědý** ~ кафява захар; **kostkový** ~ захар на бучки; **moučkový** ~ пудра захар; **kostka** ~у бучка захар

**čokoláda** *ж.* шоколад: **bílá** ~ бял шоколад, **hořká** ~ натурáлен шоколад, **mléčná** ~ млечен шоколад, **horká** ~ горещ шоколад

**čokoládový** *прил.* шоколадов: ~**á poleva** шоколадова глазура; ~**é výrobky** шоколадови изделия, ~**á pomazánka** течен шоколад

**dezert** *м.* десерт

**dobrota** *ж.* лакомство, вкусотия

**dochutit, -ím** *св.* овкуся

**dort** *м.* торта: **čokoládový** ~ шоколадова торта; **piškotový** ~ пандишпанена торта

**dusit, -ím** *несв.* задушáвам

**džem** *м.* конфитюр: **meruňkový** ~ конфитюр от кайсии; **pomerančový** ~ конфитюр от портокали

**filé** *ср.* филé (обикн. от риба)

**hořčice** *ж.* горчица

**gril** *м.* грил

**grilovat, -uji** *несв.* пекá на грил

**hospoda** *ж.* гости́лница, кръчма

**hranolky** *ж. мн.* пържени картофи

**chléb** *м.* хляб: **čerstvý** ~ пресен хляб; **ukrojit** ~ отрежа хляб; **krájený** ~ нарязан хляб;  
**krajíc chleba** филия хляб

**chlebíček** *м.* сандвич

**jelito** *ср.* кървавица

**játra** *ср. мн.* черен дроб: **telecí** ~ телешки (черен) дроб; **vepřová** ~ свински (черен) дроб

**jídelna** *ж.* стол, столова, ресторант: **závodní** ~ заводски стол

**jídelní** *прил.* който се отнася до ядене: ~ **vůz** вагон-ресторант; ~ **příbor** прибори за хранене; ~ **lístek** меню (в ресторант)

**jídelníček** *м.* меню: **sestavit** ~ съставя меню

**jídlo** *ср.* ястие, ядене, храна: **teplé** ~ топла храна; **masité** ~ месо ястие; **chuť k ~u** апетит; **hlavní** ~ второ, основно ястие

**jogurt** *м.* йогурт, кисело мляко

**karamel** *м.* карамел

**karbanátek** *м.* кюфтэ

**kaše** *ж.* каша: **bramborová** ~ картофено пюре

**kečup** *м.* кетчуп

**klobása** *ж.* колбас, наденица: **grilovaná** ~ наденица на скара

**koláč** *м.* сладкиш, пай: **jablečný** ~ ябълков пай; **borůvkový** ~ боровинков пай

**koření** *ср.* подправки

**krájet, -jím** *несв.* режа: ~ **na kostky** режа на кубчета; ~ **na kolečka** режа на кръгчета;  
~ **na plátky** режа на филийки, на резанчета

**kuře** *ср.* пиле: **pečené** ~ печено пиле; **grilované** ~ пиле на грил

**kvasnice** *ж. мн.* мая, квас

**lahůdka** *ж.* деликатес

**lízátko** *ср.* близалка

**loupat, loupu** *несв.* беля

**majonéza** *ж.* майонеза

**marinovaný** *прил.* маринован: ~ **á zelenina** мариновани зеленчуци

**máslo** *ср.* масло

**maso** *ср.* месó: **hovězí** ~ гове́ждо месó; **vepřové** ~ свѣ́нско месó; **skopové** ~ óвнешко месó; **telecí** ~ телешко месó; **králíčí** ~ заешко месó; **kuřecí** ~ пилешко месó; **jehněčí** ~ а́гнешко месó; **zvěřinové** ~ дѣ́вечово месó; **libové** ~ крѣ́хко месó без тлѣ́стини; **tlusté** ~ тлѣ́сто месó; **dušené** ~ задуше́но месó, **pečené** ~ пѣ́чено месó; **vařené** ~ варѣ́но месó; **uzené** ~ пу́шено месó; **mleté** ~ кайма

**mléko** *ср.* мля́ко: **kondenzované** ~ конде́нзи́рано мля́ко; **pasterizované** ~ паст-боризи́рано мля́ко; **sušené** ~ мля́ко на прах; **nízkotučné** ~ нѣ́скома́слено мля́ко; **polotučné** ~ полума́слено мля́ко; **plnotučné** ~ пѣ́лнома́слено мля́ко; **odtučněné** ~ обезма́слено мля́ко; **trvanlivé** ~ дѣ́лготра́йно мля́ко

**moučník** *м.* сладкиш, десѣ́рт: **jablkový** ~ я́бълков сладкиш

**mouka** *ж.* брашно: **pšeničná** ~ пше́нично брашно; **kukuřičná** ~ ца́ревично брашно

**nádobí** *ср.* при́бори

**nakládání** *прил.* консерви́ран, марино́ван: ~**á zelenina** марино́вани, консерви́рани зеленчу́ци, турши́я

**nálev** *м.* марина́та, саламу́ра

**náplň** *ж.* пѣ́лнеж: **čokoládová** ~ шокола́дов пѣ́лнеж

**nastrouhat,-ám** *св.* настѣ́ржа: ~ **nahrubo** настѣ́ржа нае́дро, ~ **najemno** настѣ́ржа надрѣ́бно

**oběd** *м.* обѣд

**obědvat,-ám** *несв.* обя́двам

**občerstvení** *ср.* поха́пване, ле́ка храна́

**ocet** *м.* оцѣ́т: **jablečný** ~ я́бълков оцѣ́т

**olej** *м.* о́лио: **olivový** ~ зехтѣ́н; **rostlinný** ~ растѣ́телно маслó, о́лио

**omáčka** *ж.* сос: **tatarská** ~ сós тартар; **sójová** ~ сóев сós; **rajská** ~ домáтен сós

**oplatek** *м.* ва́фла

**osladit,-ím** *св.* подсла́дя

**palacinka** *ж.* пала́чинка

**pečt, peču** *несв.* пека́

**pečený** *прил.* пѣ́чен

**pečivo** *ср.* хлѣбни изделия

**předkrm** *м.* ордьовър, предястие; **studený** ~ студѣн ордьовър

**přesnídávka** *ж.* закуска между основни яденета

**příloha** *ж.* гарнитура

**porce** *ж.* порция: **poloviční** ~ половин порция; **dětská** ~ дѣтска порция;  **dvojitá** ~ двойна порция

**polévka** *ж.* супа: **nudlová** ~ супа с фидѣ; **bramborová** ~ картофена супа; **kuřecí** ~ пилешка супа; **gulášová** ~ супа гулаш; **rajská** ~ доматена супа; **hovězí** ~ говѣжда супа; **česneková** ~ супа от чѣсън; **čočková** ~ супа от лѣща; **květáková** ~ супа от карфиол; **zeleninová** ~ супа от зеленчуци; **krémová** ~ кремсупа

**párek** *м.* крѣнвирш

**potravina** *ж.* хранителен продукт: **obchod s ~ami** магазин за хранителни стоки

**puding** *м.* пудинг

**restaurace** *ж.* ресторант: **zahradní** ~ ресторант на открито

**ryba** *ж.* рѣба

**rýže** *ж.* ориз

**rýžový** *прил.* оризов: ~**á kaše** сутляш; ~ **nákyр** оризов пудинг

**sádlo** *ср.* мас

**salám** *м.* салам: **trvanlivý** ~ дълготраен салам; **tvrdý** ~ твърд салам; **měkký** ~ мек салам

**salát** *м.* салата: **ovocný** ~ плодова салата; **zeleninový** ~ зеленчукова салата; **bramborový** ~ картофена салата; **rybí** ~ рѣбена салата; **míchaný** ~ мешана салата; **šopský** ~ шопска салата

**servírovat, -uji** *несв.* сервирам

**skladovat, -uji** *несв.* съхранявам: ~ **v chladu** съхранявам на хладно място; ~ **v lednici** съхранявам в хладилник

**smažit, -ím** *несв.* пържа

**smažený** *прил.* пържен

**smetana** *ж.* сметана

**snídaně** *ж.* закуска: **studená** ~ студѣна закуска; **teplá** ~ топла закуска

**snídat, -ám** *несв.* закусвам

**solit, -ím** *несв.* соля

**stravovat se, -ju se** *несв.* храня се

**sušenka** *ж.* бисквита

**sýr** *м.* сирене: **balkánský** ~ сирене; **plísňový** ~ синьо сирене; **tavený** ~ топено сирене;  
**uzený** ~ пушено сирене

**svačina** *ж.* закуска между основни яденета

**šlehačka** *ж.* бита сметана

**špagety** *ж. мн.* спагети

**šunka** *ж.* шунка

**těsto** *ср.* тесто: **kynuté** ~ тесто с мая; **lístkové** ~ бұтер тесто

**těstoviny** *ж. мн.* макарони, макаронени изделия, паста

**tvaroh** *м.* извара

**uzenina** *ж.* колбас

**vařit, -ím** готвя: ~ **oběd** готвя, приготвям обяд

**večeře** *ж.* вечеря

**večeřet, -ím** *несв.* вечерям

**vajece** *ср.* яйце: **míchaná** ~ бъркани яйца; ~ **na měkko** рохко сварени яйца; ~ **na tvrdo** твърдо сварени яйца

**vločky** *ж. мн.* ядки: **ovesné** ~ овесени ядки

**vývar** *м.* бульон

**zákusek** *м.* десерт, сладкиш

**závin** *м.* руло, шрудел: **jablečný** ~ ябълков шрудел

**zmrzlina** *ж.* сладолед: **vanilková** ~ ванилов сладолед, **čokoládová** ~ шоколадов  
сладолед, **ovocná** ~ плодов сладолед; **kornout** ~ у фунийка сладолед; **jít na ~u**  
отивам да ям сладолед

**žloutek** *м.* жълтък: **vaječný** ~ яйчен жълтък

**žvýkačka** *ж.* дъвка

## 8.2. Nápoje Напитки

**aperitiv** *м.* аперитив

**burčák** *м.* младо ферментиращо вино, шира

**čaj** *м.* чай: **černý** ~ черен чай; **zelený** ~ зелен чай; **ovocný** ~ плодов чай; **bylinkový** ~ билков чай; **granulovaný** ~ гранулиран чай; ~ **s citronem** чай с лимон; **ledový** ~ студен чай

**džus** *м.* сок, натурален сок: **pomerančový** ~ портокалов сок; **jablečný** ~ ябълков сок; **ananasový** ~ ананасов сок; **rajčatový** ~ доматиен сок

**kakao** *ср.* какао

**káva** *ж.* кафе: **černá** ~ чисто кафе; ~ **s mlékem** кафе с мляко; **vídeňská** ~ виенско кафе; **turecká** ~ турско кафе; **instantní/rozpuštná** ~ нескафе, разтворимо кафе; **ledová** ~ айскафе

**lihoviny** *ж. мн.* спиртни напитки

**nápoj** *м.* питие, напитка: **alkoholický** ~ алкохолна напитка; **nealkoholický** ~ безалкохолна напитка

**nápojový** *прил.* отнасящ се до напитки: ~ **lístek** меню за напитки

**pivo** *ср.* бира, пиво: **světlé** ~ светло пиво; **tmavé** ~ тъмно пиво; **točené** ~ наливна бира; **lahvové** ~ бутилирана бира, бира в бутилка; ~ **v plechovce** бира в кутийка, кен; **nealkoholické** ~ безалкохолна бира; **řezané** ~ комбинация от светла и тъмна бира

**šťáva** *ж.* сок

**víno** *н.* вино: **červené** ~ червено вино; **bílé** ~ бяло вино; **růžové** ~ розе; **suché** ~ сухо вино; **stolní** ~ трапезно вино; **svažené** ~ грёяно вино, **portské** ~ порто

**voda** *ж.* вода: **pitná** ~ питейна вода; **perlivá/sycená** ~ газирана вода; **neperlivá/nesycená** ~ негазирана вода; **minerální** ~ минерална вода

## 8.3. Ovoce a zelenina Плодовé и зеленчуци

**ananas** *м.* ананас

**angrešt** *м.* цариградско грозде

**arašíd** *м.* фъстък

**baklažán** *м.* патладжан

**banán** *м.* банан

**brambora** *ж.* картоф: **vařené** ~у варени картофи; **pečené** ~у печени картофи; **vařit** ~у варя картофи

**brokolice** *ж.* броколи

**broskev** *ж.* праскова

**borůvka** *ж.* боровинка

**brusinka** *ж.* червена боровинка

**cibule** *ж.* лук, кромид лук

**citron** *м.* лимон

**citronový** лимонов, лимонен: ~**á kůra** лимонена кора; ~**á šťáva** лимонов сок

**cuketa** *ж.* тиквичка

**celer** *м.* целина, кервиз

**česnek** *м.* чеснок

**čočka** *ж.* леща

**fazole** *ж.* фасул, боб

**feferonka** *ж.* люта чушка

**fík** *м.* смокиня

**grep** *м.* грейпфрут

**hrozen** *м.* грозде

**hruška** *ж.* круша

**jablko** *ср.* ябълка: **rajské** ~ домат; **granátové** ~ нар

**jahoda** *ж.* ягода: **zahradní** ~ градинска ягода; **lesní** ~ горска ягода

**kapusta** *ж.* зеле

**kdoule** *ж.* дюля

**kukuřice** *ж.* царевица

**malina** *м.* малина

**mandarinka** *ж.* мандарина



**mandle** ж. бадѐм

**meloun** м. дѐня: **vodní** ~ дѐня; **žlutý** ~ пѐпеш

**mrkev** ж. мѐрков

**okurka** ж. крѐставица

**oliva** ж. маслѐна

**orech** м. ѐрех: **burský** ~ фѐстѣк; **kokosový** ~ кокѐсов ѐрех; **lískový** ~ лѐшник; **vlašský** ~ ѐрех; **louskat** ~у чѐпя ѐрехи

**ostružina** ж. кѐпѐна

**ovoce** ср. плодѐвѐ: **česat** ~ берѐ плодѐвѐ; **citrusové** ~ цѐтрусѐви плодѐвѐ; **česrtvé** ~ прѐсни плодѐвѐ; **kandované** ~ захарѐсани плодѐвѐ; **sušené** ~ сушенѐи плодѐвѐ

**ovocný** прил. плѐдов: ~ **salát** плѐдова салѐта

**paprika** ж. чѐшка пѐпѐрка: ~ **mletá** червѐн пѐпѐр; **pálivá/ostrá** ~ лѐта чѐшка; лѐт червѐн пѐпѐр

**petržel** м. магданѐз

**pistácie** ж. шам фѐстѣк

**pórek** м. прѐз лѐк

**pomeranč** м. портокал

**rajče** ср. домѐт

**rybíz** м. фрѐнско грѐзде: **černý** ~ кѐсис

**řepa** ж. цвекло: **cukrová** ~ захарно цвекло; **červená** ~ червѐно цвекло

**švestka** ж. сѐня слива

**třešeň** ж. черѐша

**tykev** ж. тѐква

**zelenina** ж. зеленчѐк, зеленчѐци: **čerstvá** ~ прѐсни зеленчѐци; **dušená** ~ задушѐни зеленчѐци

**zelí** ср. зѐле: **bílé** ~ бяло зѐле; **červené** ~ червѐно зѐле; **kysané** ~ кѐсело зѐле

**zralý** прил. зрял

## 8.4. Obchody s potravinami Магазини за хранителни стоки

**cukrárna** ж. сладкарница

**masna** ж. месарница, месарски магазин

**pekárna** ж. хлебарница

**potraviny** ж. хранителни стоки

**samoobsluha** ж. магазин на самообслужване

**supermarket** м. супермаркет